

PALGRAVE ADVANCES IN  
LANGUAGE & LINGUISTICS

# Linguistic Ethnography

Interdisciplinary Explorations

edited by

Julia Snell, Sara Shaw & Fiona Copland



# Linguistic Ethnography

## Interdisciplinary Explorations

Edited by

Julia Snell

*University of Leeds, UK*

Sara Shaw

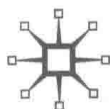
*Queen Mary University of London, UK*

and

Fiona Copland

*University of Stirling, UK*

palgrave  
macmillan



Selection, introduction and editorial content © Julia Snell, Sara Shaw and Fiona Copland 2015

Individual chapters © Respective authors 2015

All rights reserved. No reproduction, copy or transmission of this publication may be made without written permission.

No portion of this publication may be reproduced, copied or transmitted save with written permission or in accordance with the provisions of the Copyright, Designs and Patents Act 1988, or under the terms of any licence permitting limited copying issued by the Copyright Licensing Agency, Saffron House, 6–10 Kirby Street, London EC1N 8TS.

Any person who does any unauthorised act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

The authors have asserted their rights to be identified as the authors of this work in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

First published 2015 by  
PALGRAVE MACMILLAN

Palgrave Macmillan in the UK is an imprint of Macmillan Publishers Limited, registered in England, company number 785998, of Houndmills, Basingstoke, Hampshire RG21 6XS.

Palgrave Macmillan in the US is a division of St Martin's Press LLC,  
175 Fifth Avenue, New York, NY 10010.

Palgrave Macmillan is the global academic imprint of the above companies and has companies and representatives throughout the world.

Palgrave® and Macmillan® are registered trademarks in the United States, the United Kingdom, Europe and other countries.

ISBN 978–1–137–03502–8 hardback

ISBN 978–1–137–52906–0 paperback

This book is printed on paper suitable for recycling and made from fully managed and sustained forest sources. Logging, pulping and manufacturing processes are expected to conform to the environmental regulations of the country of origin.

A catalogue record for this book is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Linguistic ethnography: interdisciplinary explorations / edited by Julia Snell, University of Leeds, UK; Sara Shaw, Queen Mary, University of London, UK; Fiona Copland, Aston University, UK.

pages cm—(Palgrave Advances in Language and Linguistics)

ISBN 978–1–137–52906–0 (paperback)

1. Linguistics—Research—Methodology. 2. Linguistics—Research—Methodology—Case studies. 3. Sociolinguistics. 4. Sociolinguistics—Case studies. I. Snell, Julia, editor. II. Shaw, Sara, editor. III. Copland, Fiona, 1962– editor.

P126.L678 2015

306.44072—dc23

2015002841

Typeset by MPS Limited, Chennai, India.

# Linguistic Ethnography

*Palgrave Advances in Language and Linguistics*

Series Editor: **Christopher N. Candlin**, Macquarie University, Australia

*Titles include:*

Charles Antaki (*editor*)

APPLIED CONVERSATION ANALYSIS

Paul Baker and Tony McEnery (*editors*)

CORPORA AND DISCOURSE STUDIES

Integrating Discourse and Corpora

Mike Baynham and Mastin Prinsloo (*editors*)

THE FUTURE OF LITERACY STUDIES

Noel Burton-Roberts (*editor*)

PRAGMATICS

Susan Foster-Cohen (*editor*)

LANGUAGE ACQUISITION

Monica Heller (*editor*)

BILINGUALISM: A SOCIAL APPROACH

Juliane House (*editor*)

TRANSLATION: A MULTIDISCIPLINARY APPROACH

Martha E. Pennington (*editor*)

PHONOLOGY IN CONTEXT

Mastin Prinsloo and Christopher Stroud (*editors*)

EDUCATING FOR LANGUAGE AND LITERACY DIVERSITY

Steven Ross and Gabriele Kasper (*editors*)

ASSESSING SECOND LANGUAGE PRAGMATICS

Julia Snell, Sara Shaw and Fiona Copland (*editors*)

LINGUISTIC ETHNOGRAPHY

Interdisciplinary Explorations

Barry O'Sullivan (*editor*)

LANGUAGE TESTING: THEORIES AND PRACTICES

Anne Swan, Pamela Aboshiha and Adrian Holliday (*editors*)

NATIVE-SPEAKERISM AND SHIFTING PERSPECTIVES ON ENGLISH LANGUAGE TEACHING

Ann Weatherall, Bernadette M. Watson and Cindy Gallois (*editors*)

LANGUAGE, DISCOURSE AND SOCIAL PSYCHOLOGY

Understanding the Globalized Role of English

---

**Palgrave Advances in Language and Linguistics**

**Series Standing Order ISBN 978-1-137-02986-7 hardcover**

**978-1-137-02987-4 paperback**

*(outside North America only)*

You can receive future titles in this series as they are published by placing a standing order. Please contact your bookseller or, in case of difficulty, write to us at the address below with your name and address, the title of the series and the ISBN quoted above.

Customer Services Department, Macmillan Distribution Ltd, Houndmills,  
Basingstoke, Hampshire RG21 6XS, England

*Also by Julia Snell*

BETTER THAN BEST PRACTICE

Developing Teaching and Learning through Dialogue (*co-authored*)

*Also by Sara Shaw*

FUNDING FOR PRIMARY CARE RESEARCH (*co-edited*)

HEALTH ECONOMICS (*co-edited*)

ISSUES IN PRIMARY CARE EPIDEMIOLOGY (*co-edited*)

HEALTH INFORMATICS AND PRIMARY CARE RESEARCH (*co-edited*)

PATIENT PARTICIPATION AND ETHICAL CONSIDERATIONS (*co-edited*)

RANDOMISED CONTROLLED TRIALS AND MULTI-CENTRE  
RESEARCH (*co-edited*)

THE USE AND DESIGN OF QUESTIONNAIRES (*co-edited*)

STATISTICAL CONCEPTS (*co-edited*)

AN INTRODUCTION TO QUALITATIVE METHODS FOR HEALTH  
PROFESSIONALS (*co-edited*)

*Also by Fiona Copland*

LINGUISTIC ETHNOGRAPHY

Collecting, Analysing and Presenting Data (*co-authored*)

THE COURSEBOOK AND BEYOND (*co-authored*)

MATERIALS DEVELOPMENT (*co-authored*)

*To Joe, Robert and Steve: thank you  
for your support, patience and understanding*

# List of Figures and Tables

## Figures

3.1	ATLAS.ti screenshot showing memo about Megan's paperwork demands	58
3.2	College checklist summarising course paperwork required	61
3.3	College format for lesson planning	63
4.1	Editorial routine at <i>De Standaard</i>	79
4.2	Linear log extract	85
8.1	On the spot	156
9.1	The layout of the head and neck cancer clinics	171
11.1	Transcript of interaction between supervising consultant and operating registrar	215
11.2	Transcript of interaction between operating (1), assisting (2) and observing (3) registrars	218
12.1	Letter sent to parents of pupils at Sacred Heart Primary School in Teesside	226
13.1	Timeline of data excerpts	250

## Tables

1.1	Citations of 'linguistic ethnography' on Google Scholar	3
4.1	Similarities between texts	84
6.1	Data collected in 2006	115
10.1	Contrasting pedagogical and linguistic ethnographic perspectives	192
12.1	First person objective singular by school	231
12.2	Imperatives with first person pronoun objects: comparison across schools	232
12.3	Children's directives: a comparison across schools	232



# Acknowledgements

Our thanks go to Jeff Bezemer, Adam Lefstein, Janet Maybin, Ben Rampton and Celia Roberts, all of whom were part of an advisory group set up to guide and steer the collection. All have been tirelessly supportive of the concept, the process and the work, giving their time and advice generously. Of course, in the end, the collection represents our vision and it is us alone who are responsible for any omissions, inaccuracies or inconsistencies.

We are also hugely grateful to the scholars who have written chapters for the book and who have been extremely patient with our somewhat unorthodox approach. Attending a workshop in Copenhagen, addressing a set of guiding questions in their chapters and taking on feedback, often in multiple redrafts, goes above and beyond what is normally expected of contributors to an edited collection. We have learnt a huge amount from engaging with all of you and feel honoured to have worked with you.

Special thanks go to Janet Maybin, Ben Rampton and Celia Roberts for their detailed, challenging and illuminating chapter on *Theory and Method in Linguistic Ethnography*. We can think of few scholars better placed to provide such a detailed introduction to linguistic ethnography and we are delighted with how their work sets the tone for the collection.

Chris Candlin, the editor for *Advances in Language and Linguistics*, fought our corner since our collection was accepted into the series. During the final editing stages of this book, Chris sadly passed away. It had been a pleasure to work with him: he was from the outset extremely enthusiastic about the volume and provided excellent guidance on the range of issues we discussed with him. He encouraged us to be confident and creative in our work, supported us through the thick and thin of editorial work, and was always prompt and wise in his comments. We have missed his support in recent weeks as we have finalised the collection but, under his initial guidance, we are sure he would have been as pleased as we are with the way the book has turned out. Chris was truly one of the giants of the applied linguistics world and will be sadly missed.

Finally, our thanks go to all the students and teachers on the first *Ethnography, Language and Communication* course in 2006/7. Working

with you and learning from you made a huge impact on the way that we approach our own research and sowed the seeds for this collection. Meeting each other is another reason to be grateful to the course. All three of us have benefited hugely from an engaging and productive working relationship that has resulted in three *Ethnography, Language and Communication* conferences and this collection. Most importantly, we have become firm friends in the process.

# Notes on Contributors

**Jeff Bezemer** is Co-Director of the Centre for Multimodal Research at the Institute of Education, University of London, and Deputy Director of Multimodal Methodologies for Researching Digital Data and Environments (MODE), a node of the National Centre for Research Methods funded by the UK's Economic and Social Research Council. He has published widely on language and communication, and teaching and learning, drawing on (mostly ethnographic) research across different settings, including schools and hospitals. He also writes about multimodal theory and methods, from the perspectives of social semiotics and conversation analysis. A detailed profile and access to publications can be found on [jeffbezemer.wordpress.com](http://jeffbezemer.wordpress.com) and <https://ioe-academia.edu/JeffBezemer>.

**Adrian Blackledge** is Professor of Bilingualism and Director of the MOSAIC Centre for Research on Multilingualism at University of Birmingham, UK. He is author of numerous articles and books based on his research on multilingualism in education and wider society. His books include *Heteroglossia as Practice and Pedagogy* (2014); *The Routledge Handbook of Multilingualism* (2012); *Multilingualism: A Critical Perspective* (2010); *Discourse and Power in a Multilingual World* (2005); *Negotiation of Identities in Multilingual Contexts* (2004); *Multilingualism, Second Language Learning, and Gender* (2001); and *Literacy, Power, and Social Justice* (2000). He is engaged in research funded through the Arts and Humanities Research Council's *Translating Cultures* theme, 'Translation and Translanguaging: Investigating Linguistic and Cultural Transformations in Superdiverse Wards in Four UK Cities'.

**Sarah Collins** has an interdisciplinary background in linguistics, social science, health care and education. Her research has included communication disability, cross-cultural studies, health care interaction and patient participation; and in her research she uses qualitative approaches, combining conversation analysis with ethnography and interviews. Sarah is Senior Lecturer in Communication at Manchester Medical School, University of Manchester, where she has a particular interest in novel applications of linguistics, social sciences and the humanities to communication training and professional education.

**Fiona Copland** is Professor of Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL), University of Stirling. She worked in the TESOL field in Nigeria, Hong Kong and Japan before returning to the UK to live and work. Fiona researches in a number of areas, including teacher education and teaching English to young learners, and has published widely in these areas. Fiona is co-author, with Angela Creese, of *Linguistic Ethnography: Collecting, Analysing and Presenting Data* and she was the convenor of the Linguistic Ethnography Forum between 2013 and 2014. A detailed profile can be found at: <http://www.aston.ac.uk/lss/staff-directory/coplanf/>

**Angela Creese** is Professor of Educational Linguistics at the School of Education, University of Birmingham. Her research interests are in linguistic ethnography, urban multilingualism and multilingual classroom pedagogy. Her publications include *Heteroglossia as Practice and Pedagogy* (with Adrian Blackledge, 2014); *The Routledge Handbook of Multilingualism* (with Marilyn Martin-Jones and Adrian Blackledge, 2012); *Multilingualism: A Critical Perspective* (with Adrian Blackledge, 2010); Volume 9: *Ecology of Language, Encyclopedia of Language and Education* (2009); *Teacher Collaboration and Talk in Multilingual Classrooms* (2005) and *Multilingual Classroom Ecologies* (2003). She has served as associate editor on the US-based *Anthropology & Education Quarterly* and is an editorial board member for Springer's *Educational Linguistics Series*.

**Mirit Israeli** is a doctoral student in Education at the Ben-Gurion University of the Negev in Israel. She researches classroom interaction and teacher learning, and serves as Coordinator of the Laboratory for the Study of Pedagogy.

**Martha Sif Karrebæk** is Associate Professor in the Department of Nordic Studies and Linguistics at the University of Copenhagen. Her PhD thesis was on language socialisation and (second) language acquisition in pre-school. She has led a project on mother tongue education financed by the Independent Research Council's elite grant for young research leaders, *Sapere aude*. Articles have appeared in the *International Journal of Bilingualism*, *Journal of Pragmatics*, *Journal of Sociolinguistics*, *Journal of Linguistic Anthropology*, *Food, Culture and Society*, *Language & Communication* etc. Prizes and awards include The Ton Vallen Award (2013), Einar Hansen Forskningsfond research grant (2012), Sapere Aude Research Leader (2013) and Young Elite Researcher prize (2010) from the Danish Independent Research Council. She is a reviewer for *NordAnd*, *Social Semiotics*, *Language and Education Quarterly* and other

journals, and a member of the Urban Culture Lab at the University of Copenhagen.

**Adam Lefstein** is Senior Lecturer in Education at the Ben-Gurion University of the Negev in Israel, where he conducts research and teaches about pedagogy, classroom interaction, teacher learning and educational change. His book (with Julia Snell), *Better than Best Practice: Developing Teaching and Learning through Dialogue*, was published in 2014.

**Lian Malai Madsen** is an associate professor in the Department of Scandinavian Studies and Linguistics, University of Copenhagen. She received her PhD in 2008 based on a linguistic and ethnographic study among youth in a martial arts club. She has carried out postdoctoral research (2009–2012) on linguistic and social practices in school and leisure contexts among youth in culturally diverse settings and is involved in a project on language, globalisation and social stratification. Her main research interests involve: linguistic diversity, social positioning and categorisation; stylisation; peer-cultural activities in relation to language use; socialisation and education. She has published her work in journals including the *International Journal of Multilingualism*, *Linguistics and Education* and *Language in Society* and in international edited volumes on heteroglossia, sports, integration and societal cohesion, and European urban youth language. She has a forthcoming book with *Multilingual Matters* and is a member of the International Consortium on Language and Superdiversity (InCoLaS) and of the steering committee of Linguistic Ethnography Forum.

**Janet Maybin** is Senior Lecturer in Language and Communication at the Open University. Originally trained as an anthropologist, she has written extensively for Open University courses on English language and language arts. She combines ethnography and linguistics in research on adults' and children's informal language and literacy practices, focussing currently on narrative, creativity and voice. Publications include *Children's Voices: Talk, Knowledge and Identity* (2006), *The Art of English: Everyday Texts and Practices* (co-edited, 2006), a special issue of *Applied Linguistics* on creativity (co-edited, 2007), *Children's Literature: Approaches and Territories* (co-edited, 2009) and *The Routledge Companion to English Language Studies* (co-edited, 2010).

**Ben Rampton** is Professor of Applied and Sociolinguistics and Director of the Centre for Language Discourse and Communication at King's College London ([www.kcl.ac.uk/ldc](http://www.kcl.ac.uk/ldc)). He does interactional

sociolinguistics, and his interests cover urban multilingualism, ethnicity, class, youth and education. He is the author of *Crossing: Language & Ethnicity among Adolescents* (1995/2005) and *Language in Late Modernity: Interaction in an Urban School* (2006), and a co-author of *Researching Language: Issues of Power and Method* (1992). He co-edited *The Language, Ethnicity & Race Reader* (2003) and edits *Working Papers in Urban Language and Literacy* ([www.kcl.ac.uk/ldc](http://www.kcl.ac.uk/ldc)). He was founding convener of the UK Linguistic Ethnography Forum ([www.uklef.net](http://www.uklef.net)), and is the Director of the King's Interdisciplinary Social Science Doctoral Training Centre ([www.kcl.ac.uk/kissdtc](http://www.kcl.ac.uk/kissdtc)) of the Economic and Social Research Council (ESRC).

**Celia Roberts** is Professor Emerita of Sociolinguistics at King's College London. Her interests are in language, migration and institutional disadvantage, and in the methodological implications of combining interactional sociolinguistics and ethnography. She also has a particular interest in the practical relevance of research and has directed many research projects, including on job interviewing, health communication, assessment and further education, all with practical outcomes such as training DVDs. Her publications include *Talk, Work and Institutional Order* (with Sarangi, 1999), *Language Learners as Ethnographers* (with Byram et al, 2001) and *Linguistic Penalties* (forthcoming).

**Frances Rock** is Senior Lecturer in the Centre for Language and Communication Research at Cardiff University. Her work investigates the mediation of experiences in social worlds by analysing written and spoken language, created when people make meaning together. Frances' research examines language and policing, workplaces and ecolinguistic topics. Publications include *Communicating Rights: The Language of Arrest and Detention* (2007) and the edited collection, *Legal-Lay Communication: Textual Travels in the Law* (2013). She is one of the editors of the *International Journal of Speech, Language and the Law*.

**Jill Russell** is Senior Lecturer in Health Policy and Evaluation in the Centre for Primary Care and Public Health at Barts and The London School of Medicine and Dentistry, Queen Mary University of London. Her methodological interests include linguistic ethnography, interpretive policy analysis and case study. Recent published work includes papers on the rationality of health care rationing practices, the timeliness of dementia diagnosis and the role of think tanks in shaping health policy.

**Sara Shaw** is Senior Lecturer in Health Policy Research and Director of the Unit for Social Policy & Practice in Health Care in the Centre for Primary Care and Population Health at Queen Mary University of London. She has a background in medical sociology and policy studies. Her research focuses on health policy and health care practices and she has a particular interest in discourse analysis and exploring how organisational processes, routines and decision-making are created through language/social interaction and shape health care. Sara has published widely on topics including health care commissioning, integrated care, patient experience and health research policy. She also writes about interpretive approaches to understanding and analysing policy. Her most recent work on the role of think tanks in shaping health policy has been published in *Sociology of Health & Illness* and *Critical Policy Studies*.

**Julia Snell** is Associate Professor in English Language at the University of Leeds. Her research focuses on linguistic and communicative processes in educational settings, and she has a particular interest in the relationship between language, social class and educational opportunities. She is the co-author, with Adam Lefstein, of *Better than Best Practice: Developing Teaching and Learning through Dialogue*, which was published in 2014. A detailed profile and access to publications can be found on [www.snell.me.uk](http://www.snell.me.uk).

**Deborah Swinglehurst** is General Practitioner in Suffolk, UK and Senior Clinical Lecturer at Barts and The London School of Medicine, Queen Mary, University of London. Her PhD thesis (2012) was a linguistic ethnographic study of electronic patient records (EPRs) in general practice which explored how EPRs contribute to shaping working practices within the consultation and, more widely, within primary care settings. She has published widely on this work. Her research uses qualitative methods including ethnography, discourse analysis and narrative analysis to study working practices, technologies and interaction in health care settings. She is a Fellow of the Royal College of General Practitioners and a Fellow of the Higher Education Academy.

**Jaspreet Kaur Takhi** joined the University of Birmingham's School of Education in June 2010 as a bilingual Research Fellow on a project funded by the Humanities in the European Research Area Joint Research Project (HERA JRP), 'Investigating discourses of inheritance and identity in four multilingual European settings' with Adrian Blackledge and Angela Creese. She investigated linguistic repertoires and notions of inheritance and identity among young people living in Birmingham and attending a Panjabi complementary school. Publications include

*Multilingualism and Superdiversity in Multilingual Urban Sites: Structure, Activity, Ideology* (with Adrian Blackledge and Angela Creese) and *The Multilingual Turn: Implications for SLA, TESOL and Bilingual Education*. Her research interests include code switching, conflict between migrant generations and negotiating identity through language and popular culture.

**Karin Tusting** is Lecturer in Language and Literacy Studies in the Department of Linguistics and English Language, Lancaster University. She has published on a range of topics linked by an interest in the role of material texts in social processes, including literacy practices of accountability in educational settings, creativity in everyday literacies and literacies for learning in communities of practice. She has also contributed to publications dedicated to the development of linguistic ethnography as a field of study.

**Tom Van Hout** is an assistant professor in the Institute for Academic and Professional Communication at the University of Antwerp, Belgium and in the Department of Journalism and New Media at Leiden University, the Netherlands. His research examines public communication as sites of knowledge (re)production, representation and contestation. He recently guest-edited a special issue of *Discourse, Context & Media* on journalistic stance (with Gabriela Pounds and Bram Vertommen) and has published a methods handbook for journalism students (with Willem Koetsenruijter). His work on business journalism was published in the *Journal of Pragmatics*, *Text & Talk* and *Pragmatics*.



# Contents

<i>List of Figures and Tables</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xii
<i>Notes on Contributors</i>	xiv
1 An Introduction to Linguistic Ethnography: Interdisciplinary Explorations <i>Sara Shaw, Fiona Copland and Julia Snell</i>	1
2 Theory and Method in Linguistic Ethnography <i>Ben Rampton, Janet Maybin and Celia Roberts</i>	14
3 Workplace Literacies and Audit Society <i>Karin Tusting</i>	51
4 Between Text and Social Practice: Balancing Linguistics and Ethnography in Journalism Studies <i>Tom Van Hout</i>	71
5 How Linguistic Ethnography May Enhance Our Understanding of Electronic Patient Records in Health Care Settings <i>Deborah Swinglehurst</i>	90
6 Examining Talk in Post-observation Feedback Conferences: Learning to Do Linguistic Ethnography <i>Fiona Copland</i>	110
7 Researching Health Policy and Planning: The Influence of Linguistic Ethnography <i>Sara Shaw and Jill Russell</i>	129
8 Bursting the Bonds: Policing Linguistic Ethnography <i>Frances Rock</i>	147
9 The Geography of Communication and the Expression of Patients' Concerns <i>Sarah Collins</i>	166